



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

**1**-е пленарное заседание

Вторник, 18 сентября 2007 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Керим ..... (Бывшая Югославская Республика Македония)

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

## Пункт 1 предварительной повестки дня

### Открытие сессии Председателем Генеральной Ассамблеи

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я объявляю шестьдесят вторую сессию Генеральной Ассамблеи открытой.

## Пункт 2 предварительной повестки дня

### Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению, в соответствии с правилом 62 правил процедуры.

*Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.*

## Заявление Председателя

**Председатель** (*говорит по-английски*): Г-н Генеральный секретарь, Ваши Превосходительства, уважаемые гости, друзья! Для меня большая честь приветствовать вас на шестьдесят второй сес-

сии Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы поблагодарить вас всех за внесенный вклад в подготовку программы работы нынешней сессии. Вы просили меня продемонстрировать руководящие качества, и я это сделаю.

Прежде чем изложить основные задачи текущей сессии, я хотел бы поблагодарить Председателя Аль Халифу за ее энергичное и эффективное руководство работой шестьдесят первой сессии. Я хотел бы выразить ей особую признательность за организацию тематических дискуссий. Я намерен развивать эту практику и расширять наш глобальный охват.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за непосредственную поддержку, которую он оказывал мне во время переходного периода. Мы будем продолжать совместную работу в интересах достижения общей цели — обновления, совершенствования и укрепления Организации, с тем чтобы она могла эффективно решать сложные задачи XXI века.

Сейчас, как никогда ранее, глобальные проблемы требуют многосторонних решений. Организация Объединенных Наций является надлежащим многосторонним форумом для принятия таких решений. Именно поэтому активизация работы Генеральной Ассамблеи заслуживает самого серьезного

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



внимания. Оживление работы этой Организации означает также подтверждение нашей веры друг в друга, наших общих ценностей и судьбы. Подлинная активизация работы произойдет лишь в том случае, если мы вместе, среди прочего, займемся пятью приоритетными вопросами, которые я определил в ходе консультаций с государствами-членами. Это изменение климата; финансирование развития; достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; борьба с терроризмом; и выполнение программы реформ Организации с целью усовершенствования системы управления, повышения уровня эффективности и слаженности работы Организации.

*(говорит по-французски):*

Изменение климата будет первым из пяти приоритетных вопросов, на котором Ассамблея сосредоточит свое внимание. Проблемы, вызванные изменением климата, являются столь масштабными, а их последствия столь серьезными и многообразными, что мы более не можем позволить себе ждать. Наука уже сказала свое слово, теперь настало время принимать конкретные меры. Главы государств будут иметь возможность продемонстрировать 24 сентября 2007 года свою приверженность работе по решению этой проблемы здесь, в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, поэтому Организация Объединенных Наций станет главным форумом для проведения обсуждений и принятия решений. Только в глобальном форуме можно решить глобальную проблему.

Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая является главным инструментом в нашей работе в этой области, будет дополнена другими осуществляемыми в настоящее время инициативами. Я надеюсь на то, что Генеральная Ассамблея внесет значительный вклад в обсуждение этого вопроса, укрепив политическую волю и сплоченность.

Однако изменение климата — это не только экологическая проблема; сама по себе она наглядно демонстрирует тесную взаимосвязь, которая существует между проблемами окружающей среды и вопросами развития. Развитие либо будет, либо не будет носить устойчивый характер. Для этого потребуются привлечь к участию широкий круг заинтересованных сторон — прежде всего неправительственные организации (НПО) и частный сектор — и

обеспечить более эффективное международное экологическое руководство.

Это подводит меня ко второму основному вопросу — вопросу развития, — который я хотел бы включить в число приоритетных задач в ходе работы шестьдесят второй сессии. Время работает против нас. Большинство целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), достигнуты не будут, особенно в Африке. Сегодня мы сталкиваемся с чрезвычайной ситуацией. Я прошу государства-члены предоставить нам средства для решения этой задачи.

*(говорит по-английски):*

Финансирование развития является одним из приоритетных вопросов. Я проведу 20 сентября неофициальное пленарное заседание для обсуждения новаторских подходов и хода подготовки к диалогу на высоком уровне. Я также призываю государства-члены оказывать мне постоянную поддержку в период, когда мы приближаемся к Дохинскому раунду переговоров, который состоится в 2008 году.

В ходе шестьдесят второй сессии также крайне важно провести всеобъемлющий обзор прогресса, достигнутого в усилиях по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Достижение ЦРДТ — это не только проверка нашей способности выполнять взятые на себя обещания, но это, прежде всего, проверка наших моральных обязательств и наших ценностей, закрепленных в Уставе. Поэтому я, консультируясь с Генеральным секретарем, намереваюсь тесно работать с главами государств и правительствами в целях проведения совещания стран, добившихся наибольших успехов в достижении ЦРДТ, здесь, в Организации Объединенных Наций, во время нынешней сессии.

Поскольку глобальные меры являются крайне необходимыми, мероприятия высокого уровня по положению детей и проблеме ВИЧ/СПИДа, а также прогресс в укреплении работы Организации по обеспечению гендерного равенства приобретают дополнительное значение.

Генеральная Ассамблея должна взять на себя инициативу и усилить свою центральную роль в многосторонней системе. Мы должны использовать все имеющиеся возможности для того, чтобы наше послание дошло до всех. Мы должны сформировать

прочный консенсус — глобальный альянс для принятия конкретных мер — посредством объединения усилий государств-членов, частного сектора, НПО и гражданского общества. Эти шаги будут также способствовать налаживанию взаимопонимания между культурами и религиями, отсутствие которого является главной причиной многих современных проблем. Поэтому Диалог высокого уровня по поощрению межрелигиозного и межкультурного взаимопонимания и сотрудничества на благо мира предоставит нам дополнительную возможность для достижения этой цели.

Мы можем содействовать достижению этих целей и обеспечению безопасности человека посредством укрепления Комиссии по миростроительству и обеспечения прогресса в выполнении повестки дня в области разоружения.

Содействуя обеспечению мира, прав человека и правопорядка, мы сможем добиться того, чтобы мир стал более справедливым. Прогресс, достигнутый в решении этих вопросов и в области развития, поможет снизить уровень нестабильности и уменьшить угрозу терроризма. Это отвечает нашим общим интересам.

Проведение обзора хода осуществления Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций также будет одной из приоритетных задач текущей сессии. Мы должны позаботиться о том, чтобы и наша Организация, и наши национальные юрисдикции были надлежащим образом готовы к выполнению этой задачи. Я также призываю все государства-члены добиваться существенного прогресса в подготовке конвенции о борьбе с терроризмом и решительно заявить о своем единстве в борьбе с этим злом.

Если мы действительно хотим, чтобы Организация Объединенных Наций играла в полном объеме отведенную ей роль, то мы должны добиваться большего и делать это более эффективно — как в оперативном отношении на страновом уровне, так и в сфере управления в Центральном учреждении. Нам также необходимо мужество для того, чтобы перейти на новый этап, ведущий к достижению конкретных результатов в усилиях по осуществлению реформы Совета Безопасности. Совместными усилиями мы должны продолжить работу по укреплению возможностей Организации.

Как отмечала Председатель Аль Халифа, мы сталкиваемся с растущим числом препятствий в нашей работе по решению важнейших вопросов, которые имеют принципиальное значение не только для будущего Организации, но и для мировой общечеловеческой, на службе которой мы находимся. Совершенствование нашей системы управления и обеспечение более высокого уровня слаженности в рамках всей системы позволят Организации добиться лучших результатов в решении всех обозначенных мною приоритетных вопросов. Для достижения этой цели мы все обязаны идти на мужественные компромиссы. Мы должны добиваться создания такой системы международных отношений, которая будет основана на принципах многостороннего сотрудничества, взаимного уважения и международного права. Эта цель будет достигнута лишь в том случае, если мы будем применять открытые и транспарентные методы работы. Это единственный известный мне путь, ведущий к формированию прочного политического консенсуса.

Позвольте мне еще раз поблагодарить вас за оказанное мне доверие и возложенную на меня ответственность. Я заверяю вас в том, что я готов служить целям и принципам нашей Организации.

Сегодня, когда мы совместно предпринимаем наши первые шаги в рамках этой сессии, мне хотелось бы напомнить вам, в заключение, мудрые слова Джорджа Бернарда Шоу:

*«Я не верю в обстоятельства. Люди, преуспевающие в этом мире, это те, кто идет и ищет те обстоятельства, которые им нужны, и если найти они их не могут, они их создают».*  
(«Профессия г-жи Уоррен», акт II)

В предстоящие месяцы я буду рассчитывать на вашу искреннюю поддержку в создании нужных нам обстоятельств по мере того, как мы будем прокладывать тот путь, на который эта Организация должна встать для наведения мостов в лучшее будущее.

#### **Пункт 134 предварительной повестки дня**

#### **Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/62/342)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я, следуя сложившейся практике, хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/62/342. В нем содержится письмо Генерально-